



<http://LLL21.petrso.ru>

<http://petrsu.ru>

Издатель

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Петрозаводский государственный университет»,
Российская Федерация, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

Научный электронный ежеквартальный журнал
НЕПРЕРЫВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: XXI ВЕК

Выпуск 2 (6).
Summer 2014

Главный редактор
И. А. Колесникова

Редакционный совет

О. Грауманн
Е. В. Игнатович
В. В. Сериков
С. В. Сигова
И. З. Сковородкина
Е. Э. Смирнова
И. И. Сулима

Редакционная коллегия

Т. А. Бабакова
Е. В. Борзова
А. Виегерова
С. А. Дочкин
А. Клим-Климашевска
Е. А. Маралова
А. В. Москвина
А. И. Назаров
Е. Рангелова
А. П. Сманцер

Служба поддержки

А. Г. Марахтанов
Е. Ю. Ермолаева
Т. А. Каракан
Е. В. Петрова
Ю. Ю. Васильева
Е. Н. Воротилина

ISSN 2308-7234

Свидетельство о регистрации СМИ Эл. № **ФС77-57767** от 18.04.2014

Адрес редакции

185910 Республика Карелия, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33, каб. 254а
Электронная почта: LLL21@petrsu.ru

НЕМИРОВСКАЯ Лия Ароновна
кандидат педагогических наук, доцент, преподаватель просветительского лектория для взрослых (Израиль)

lea.nemirov@gmail.com

НОВЫЕ РЕПАТРИАНТЫ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРОСЛЫХ В ИЗРАИЛЕ

Аннотация: идея «обучения на протяжении всей жизни» (*Hinuh leoreh haim*) реализовывалась в Израиле еще до введения в научно-педагогическую лексику термина «непрерывное образование» в качестве специального понятия. Иудеев называют «Народом книги»: с трех лет дети начинают изучать Тору, и многие учат ее всю жизнь. Таким образом, практика непрерывного образования для Израиля органична и основана на культурных традициях народа. Особую актуальность идея непрерывного образования приобретает для Израиля как для страны репатриантов. В представленной статье сформулированы функции непрерывного образования, отмечены его формальные, неформальные и информальные аспекты, характерные для Израиля. Проанализирована роль каждого из этих аспектов, акцентирована основная цель непрерывного образования – целостное развитие личности, и раскрыты промежуточные задачи, которые появляются на определенных жизненных этапах в зависимости от проблем и вызовов, характерных для определенного периода жизни человека, в частности периода репатриации. В статье рассматривается опыт включения репатриантов в израильскую систему непрерывного образования, которая способствует их интеграции в новую социальную среду. Анализируются целевые, содержательные и процессуальные аспекты образования взрослых репатриантов в Израиле. Предлагаемые выводы сделаны на основе анализа экспериментальных материалов (интервью, анкетирование) и личного опыта участия автора в системе образования взрослых в качестве учащейся курсов изучения иврита (ульпан) по прибытии в страну; психологических курсов по подготовке к групповой работе со взрослыми, а также последующей работы в качестве преподавателя просветительского лектория для взрослых репатриантов и координатора клуба для подростков из семей, репатриировавшихся из стран бывшего СССР. В статье отражен период авторских наблюдений с середины 1990-х годов по настоящее время. Сделанные выводы могут быть учтены в процессе международного сотрудничества по вопросам непрерывного образования взрослых, а также для совершенствования политики государства в области успешной интеграции новых репатриантов.

Ключевые слова: непрерывное образование, образование взрослых, репатрианты.

NEW RETURNEES IN THE SYSTEM OF LIFELONG EDUCATION IN ISRAEL

Nemirovskaya L. A.

Abstract: the idea of «learning throughout the life» (*hinuh leoreh haim*) had been implemented in Israel even before the introduction of the term «lifelong learning» into the academic vocabulary as a special concept. The Jewish people are called «People of the Book», as children begin to study the Torah at the age of three, and for many of them it becomes a lifelong process. Thus, the practice of lifelong learning is inherent in Israel and based on cultural traditions. This idea becomes particularly relevant for Israel as a country of returnees.

In the present article, the author defines the functions of lifelong learning as well as its formal, non-formal, and informal aspects specific to Israel and analyzes the role of each of these aspects.

As the author emphasizes, the main purpose of lifelong education is the holistic personal development. Furthermore, the paper reveals the subtasks that arise at certain stages of life, depending on the issues and challenges specific to a certain life period, and in particular to the period of repatriation. The article examines the practice of incorporating returning immigrants into the system of lifelong education in Israel, which promotes their integration into a new social environment. The targets, the content, and the process of adult returnees' education in Israel are analyzed in the article.

The suggested conclusions are based on the analysis of the empirical data (interviews, questionnaires) and the author's personal experience of involvement in the adult education system as a participant of the Hebrew language courses (*ulpan*) upon arrival in Israel, psychology courses to prepare for the group work with adults, as well as further experience of lectureship for adult returnees and coordinating the adolescent club for those whose families immigrated from the former Soviet Union. The article presents the author's observations of the period from the mid-1990s to the present. They can be considered in the process of international cooperation on the lifelong adult education issues and can be applied to improve the government policy on the successful integration of new returnees.

Key words: lifelong learning, adult education, returnees.

Для любого государства в современном мире одним из важных условий развития общественного производства является непрерывное образование (НО). Целью непрерывного образования становится всестороннее развитие (включая саморазвитие) человека, его биологических, социальных и культурных потенциалов как непеременимое условие сохранения и развития культуры общества. Органическая часть НО – это образование взрослых (ОВ). Образование взрослых и обучение на протяжении всей жизни – важнейшие факторы, без которых невозможно позитивное планирование будущего для государства в современном мире. Теоретическому осмыслению проблем непрерывного образования взрослых в русскоязычной научно-педагогической литературе посвящены работы С. Г. Вершловского, Б. С. Гершунского, С. И. Змеева, И. А. Колесниковой и др. Среди функций непрерывного образования взрослых в русле данной статьи мы выделяем личностно-развивающую [1, с. 22; 2], интегрирующую в незнакомый культурный контекст и адаптационную функции [3, с. 32], связанные с содействием адаптации субъектов образования к изменяющимся условиям социальной среды, к новым требованиям и новым вызовам. Именно эти функции становятся важными и существенными для людей, совершающих репатриацию.

Репатриант – это лицо, возвратившееся на родину в силу репатриации. Израильские репатрианты прибывают в совершенно новую для себя страну и сразу становятся ее гражданами, так как основной идеей «Алии» (восхождения) является сосредоточение иудеев в границах единого государства. Еще в 1967 году было создано Министерство абсорбции, которое должно сопровождать репатрианта со дня приезда в Израиль и в течение 10–15 лет его жизни в стране. Репатриантам выплачивается пособие, предоставляются льготные ссуды, стипендии, бесплатное обучение на курсах иврита (ульпан). Их консультируют по вопросам трудоустройства, помогают подтвердить квалификацию или получить новую специальность. Все эти меры направлены на быструю и успешную интеграцию новых репатриантов в израильское общество. Целый ряд ученых уделяет специальное внимание проблемам репатриации и репатриантам-выходцам из

стран бывшего СССР. В Израиле существует отдел образования взрослых (ООВ) при Министерстве просвещения, который издает ежегодный электронный журнал «Образование взрослых в Израиле» (Adult Education In Israel), где публикуются научные исследования и статьи специалистов-практиков по вопросам обучения взрослых (в том числе репатриантов).

В книге «Европейское образование взрослых за пределами ЕС» (перевод с английского О. Вербовой) дается подробный обзор проблем и достижений государства Израиль в различных областях, в том числе и в области образования взрослых. Вопросы значения социальных и дружеских контактов и связей в обучении пожилых граждан исследовали Литвин и Эзра; Блюм с группой ученых анализировал вопросы выравнивания образовательного уровня взрослых до уровня старших классов общеобразовательной школы; уделялось внимание и проблемам образования женщин, мотивации их учебы [4, с. 209]. В других источниках на английском, иврите и русском языках исследовались образовательные программы для взрослых и критерии их оценок [5, с. 9], проблемы самоидентификации репатриантов в Израиле и их взаимоотношения с уроженцами страны [6], социально-экономической адаптации новых репатриантов [7]. Специальных работ по исследованию процесса обучения взрослых репатриантов в системе непрерывного образования в Израиле, опирающихся на суждения самих репатриантов, автором данной статьи не обнаружено.

Несмотря на то что Израиль всегда нуждался в высококвалифицированных специалистах, которых среди вновь прибывших было в избытке, их огромный поток не позволил всем сразу найти работу по специальности. Кроме того, перед вновь прибывшими стояла и стоит главная проблема – изучение языка (иврит). Таким образом, новые репатрианты по прибытии в силу объективных причин сразу же включаются в систему непрерывного образования. За последние полвека в Израиль из стран бывшего СССР прибыло более 1,15 миллиона русскоязычных репатриантов, из них большая часть – с 1989 года, когда началась «Большая Алия». Выводы, предлагаемые в статье, основаны на данных опроса (интервьюирование и анкетирование) именно этой категории.

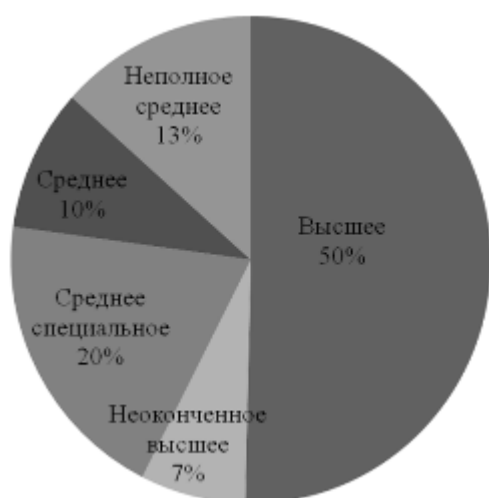
Для экспериментальных целей была сформулирована анкета, содержащая 20 вопросов (Прил. 1), в каждом из которых респондентам предлагалось выбрать наиболее близкий им вариант ответа. Анкетирование проводилось в личной и телефонной беседах. Параллельно с анкетированием часть респондентов была проинтервьюирована с целью получения более информативных комментариев. Всего было опрошено 128 человек, 59 – в форме интервью (вероятность статистической погрешности 5–10 %). 85 % респондентов репатрировались в последние 24 года и 66 % в период с 1990 по 2000 год («Большая Алия»). Среди опрошенных 40 % мужчин и 60 % женщин. Участники исследования были распределены на 3 группы согласно возрасту на момент репатриации (табл. 1). Распределение по роду занятий и образованию респондентов в стране исхода представлено на рисунке 1. В ходе исследования были проанализированы ответы на вопросы анкеты, комментарии репатриантов, их оценка организации процесса обучения в различных формах системы непрерывного образования в Из-

раиле. Анализ проводился как по отдельным группам, указанным в таблице 1¹, так и по объединенной группе, включающей всех респондентов.

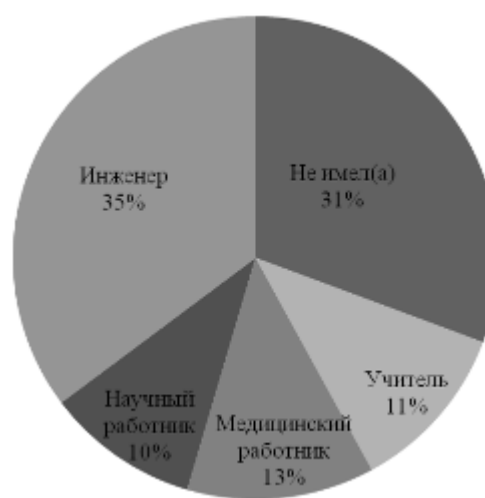
Таблица 1

Экспериментальные группы

Номер группы	Возраст на момент репатриации, лет	Средний возраст на момент исследования, лет	Описание группы	Количество респондентов	
				Анкетирование	Интервью
1	до 20	32	63 % репатриировались в школьном возрасте. 85 % не имело профессии в стране исхода	27	12
2	20–30	44	Репатриировавшиеся в зрелом возрасте, 96 % имели профессию в стране исхода	72	30
3	30–50	60	Репатриировавшиеся в пенсионном и предпенсионном возрасте, на момент исследования 76 % являлись пенсионерами	34	17



А. Образование в стране исхода



В. Профессия в стране исхода

Рис. 1. Распределение по роду занятий и образованию респондентов в стране исхода. Анкетирование. Объединенная группа

Система непрерывного образования в Израиле. В данной статье мы рассматриваем НО, в первую очередь, как общественно-государственную систему, обеспечивающую реализацию принципа непрерывности обучения в обществе [3, с. 32]. Схема, представленная нами на рисунке 2, с одной стороны,

¹ Оформление таблиц и графиков, использованных в статье, выполнено Г. В. Родионовой.

учитывает типичные для любой страны аспекты НО, с другой – в ней выделены элементы, характерные для Израиля: обучение новых репатриантов и религиозное обучение. (Религиозный аспект обучения не являлся объектом исследования, но мы считали необходимым отметить его в схеме.) Как видим, на схеме все структуры системы НО взаимосвязаны. Для нее характерна преемственность, то есть вертикальная интеграция, а также горизонтальная интеграция – соотносённость неформального и информального образования с формальным. Таким образом, система потенциально способствует реализации основной цели НО – целостному развитию личности на протяжении всей жизни. Однако на том или ином этапе жизни человека ему приходится решать промежуточные задачи в зависимости от проблем и вызовов, характерных для данного, конкретного этапа жизни. Для репатриантов такой задачей является изучение языка, культуры и традиций Израиля. Поэтому на начальном этапе репатрианты включаются в систему НО через ульпан (курсы по изучению языка иврит).



Рис. 2. Система непрерывного образования в Израиле

Ульпаны были открыты в Израиле Министерством просвещения и культуры совместно с Еврейским агентством (Сохнут) сразу после провозглашения независимости государства. Первый ульпан «Эцион» открылся в Иерусалиме в 1949 году. Впоследствии сеть ульпанов была создана по всей стране. Каждому репатрианту государство оплачивает 5 месяцев обучения в ульпане начального уровня, который называется ульпан «Алеф» по первой букве ивритского алфавита. Затем можно продолжать учебу на курсах более высокого уровня за символическую плату или бесплатно (для пожилых). Существуют дневные и вечерние ульпаны, поэтому репатриант может учить язык без отрыва от работы. Для школьников и студентов созданы аналоги ульпанов на базе школ и университетов. Поскольку язык – неременное условие для успешной интеграции, на подобных курсах учились практически все репатрианты. При этом сертификат, выданный по окончании ульпана, не имеет принципиального значения при устройстве на работу и не всегда востребован для дальнейшей учебы. Опреде-

ляющим фактором в этих случаях является практическое знание или незнание языка. По этой причине в структуре непрерывного образования в Израиле (рис. 2) ульпан помещен нами между формальным и неформальным образованием. Иллюстрация учебного процесса в ульпане представлена на фото 1.



Фото 1

Организация процесса обучения в ульпане. Какова организация процесса обучения в ульпане в восприятии самих взрослых участников этого процесса? Прежде чем ответить на этот вопрос, необходимо отметить, что современные модели организации учебного процесса можно разделить на две группы. К первой относятся те, в основе которых лежат традиционные педагогические концепции, ко второй – те, которые построены на новых возможностях дидактических средств обучения. Ученые рассматривают две обобщенные модели обучения – педагогическую и андрагогическую. В педагогической (традиционной) модели доминирует обучающий, который определяет все параметры учебного процесса: цели, содержание, формы, методы, средства, источники обучения [1, Прил. 4 и 5]. Эта модель реализуется для обучения детей и подростков в школах. Основная роль обучаемого – это восприятие социального опыта, передаваемого обучающим. В андрагогической модели ведущая роль принадлежит самому обучающемуся, который является равноправным субъектом обучения. Взрослые испытывают потребность в самостоятельности и должны играть ведущую роль в процессе своего образования.

Но бывают жизненные ситуации, когда взрослые обучаемые попадают в зависимое положение. Такова ситуация репатриантов, начинающих жить в новом для себя обществе. У большинства взрослых репатриантов весьма незначительный формальный опыт изучения иностранного языка и полное незнание предмета обучения, что создает специфическую образовательную ситуацию. Степень готовности репатрианта к обучению определяется, в первую очередь,

внешними причинами – высокая вероятность жизненной неудачи (как его собственной, так и его семьи), негативное отношение семьи и социального окружения к обучению («зачем учиться, иди, зарабатывай деньги»), недостаточная информация о возможностях программ обучения. Кроме того, репатриант испытывает дискомфорт в социальной среде, ощущает зависимость от старожилов, знающих не только язык, но и коды поведения местного населения. Таким образом, в ульпане он находится в позиции ученика, а не равноправного партнера, особенно в первые месяцы обучения. Но тем не менее определенные элементы андрагогической модели обучения имеют место и в ульпане. Это подтверждено нашим локальным исследованием, результаты которого отражены в таблице 2, где показаны основные элементы педагогической и андрагогической моделей обучения [8], а также модель реального процесса обучения в ульпане по результатам интервью с репатриантами.

Таблица 2

Модель реального учебного процесса в ульпане в сравнении с идеальными моделями

Параметры	Педагогическая модель	Андрагогическая модель	Модель реального учебного процесса в ульпане
Самосознание обучающегося	Ощущение зависимости	Осознание возрастающей самоуправляемости	Ощущение зависимости
Опыт обучающегося	Малая ценность	Богатый источник обучения	Малая ценность
Готовность обучающегося к обучению	Определяется физиологическим развитием и социальным принуждением	Определяется задачами по развитию личности и овладению социальными ролями	Определяется жизненно важными для обучающегося репатрианта задачами
Применение полученных знаний	Отсроченное, отложенное	Немедленное	Немедленное
Ориентация в обучении	На учебный предмет	На решение проблемы	На учебный предмет и решение проблем
Психологический климат обучения	Формальный, ориентированный на авторитет преподавателя, конкурентный	Неформальный, основанный на взаимном уважении и совместной работе	Неформальный, комфортный, основанный на взаимном уважении и совместной работе
Планирование учебного процесса	Преподавателем	Совместно с обучающимся	Преподавателем
Определение потребностей обучения	Преподавателем	Совместно с обучающимся	Преподавателем с учетом мнения обучающихся
Формулирование целей обучения	Преподавателем	Совместно с обучающимся	Преподавателем
Построение учебного процесса	Логика учебного предмета, содержательные единицы	В зависимости от готовности обучающегося к обучению, проблемные	Логика учебного предмета, содержательные единицы с учетом готовности обучающегося к обучению

		единицы	
Учебная деятельность	Технология передачи знаний	Технология поиска новых знаний на основе опыта	Технология передачи знаний
Оценка	Преподавателем	Совместное определение новых учебных потребностей, совместная оценка программ обучения	Преподавателем

По нашим данным, респонденты одинаково высоко оценивают квалификацию преподавателей в ульпанах (средняя оценка 4,2 по пятибалльной системе для всех групп) и организацию обучения (средняя оценка 4,4 по пятибалльной системе для всех групп). При этом в интервью часть респондентов подчеркивают слабую материальную базу, отсутствие или недостаточное количество технических средств, учебных пособий в период их обучения. Эти недостатки характерны и для ульпанов сегодняшнего дня, так как финансирование не меняется и даже сокращается. Тем не менее в Израиле есть несколько ульпанов с хорошей материальной базой, с компьютерными классами и с содержанием обучения, учитывающим разнообразные потребности репатриантов.

Как показал опрос, результат обучения в ульпане удовлетворительный, если речь идет о первых двух группах опрошенных (табл. 1). Они освоили базовый иврит, преодолели состояние растерянности, узнали о стране, ее культуре, традициях. Это позволило им продолжать учебу в ульпанах более высокого уровня, высших учебных заведениях, на курсах подготовки и переподготовки по различным специальностям. Самооценка уровня владения ивритом в этих двух группах достаточно высока (рис. 3).

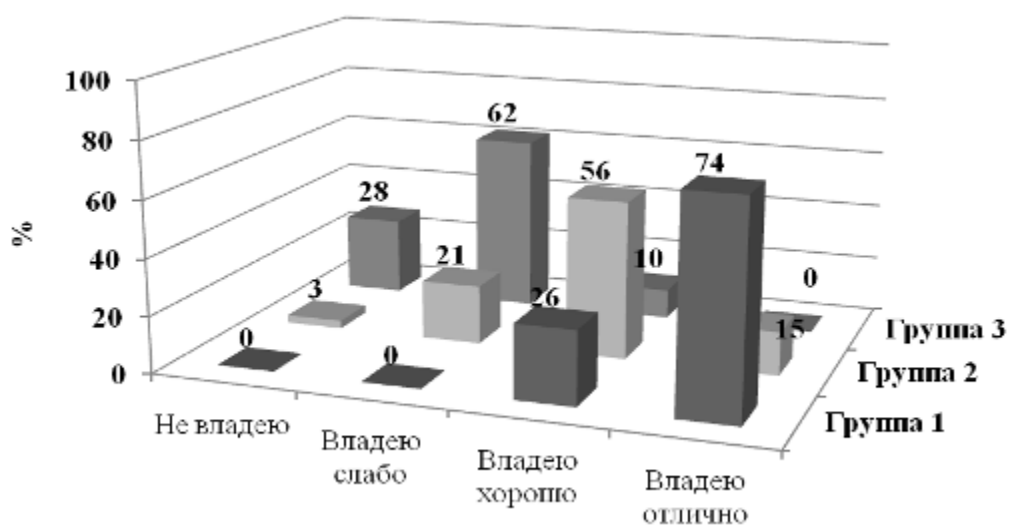


Рис. 3. Самооценка уровня владения ивритом

Молодые репатрианты вспоминают обучение в ульпане чаще всего с положительными эмоциями: «Учителя проявляли большое терпение, стремились к тому, чтобы каждый из нас усвоил содержание материала», «Ульпан помог мне преодолеть стресс, растерянность, я поверила, что смогу жить здесь, в этой стране». Но встречались и негативные отзывы: «Учительница не была профессиональным педагогом, она работала в столовой, естественно знала иврит, так как родилась в Израиле, но не владела методикой передачи знаний. Иногда вызвала у нас сочувствие, иногда раздражение. Нас выручало ежедневное общение с носителями языка». Таким образом, когда речь идет о молодых и зрелых репатриантах, сочетание элементов традиционной и инновационной моделей обучения в целом дает положительный результат.

Больше критичных отзывов о времени учебы в ульпане у репатриантов из третьей группы (табл. 1) в связи с тем, что результаты обучения не соответствовали их ожиданиям: «Думал, что после ульпана “Алеф” я буду хоть немного говорить, а я только с трудом мог читать и имел слабое представление о грамматике». Это типичное высказывание отражено в результатах обучения в этой возрастной группе опрашиваемых. Чем старше человек, тем сложнее ему включаться в образовательные процессы, так как навыки обучения и самообразования у взрослого, сформированные ранее, оказались неактуальными на момент обучения в ульпане в принципиально новой социокультурной и образовательной ситуации. У пожилых людей в процессе обучения выявляются внутренние препятствия: стереотипы старения и старости, соматические риски, геронтофобия [9]. Существуют и внешние обстоятельства, отрицательно влияющие на обучение: финансовые проблемы, недостаточный уровень базового образования, ограничение доступа к современным технологиям. При наличии в Израиле достаточного количества средств массовой информации на русском языке пожилым людям сложнее переключиться на восприятие информации на иврите. Это отрицательно сказывается на процессе усвоения языка, культуры и традиций. Соответственно и самооценка уровня владения ивритом у пожилых значительно ниже, чем в первых двух группах (рис. 3). Все респонденты отметили и другие источники обучения ивриту (рис. 4), из которых наряду с ульпаном (69 %) наиболее часто называют общение с носителями языка (59 %) и самостоятельное обучение (38 %). При этом респонденты имели возможность делать несколько выборов. Таким образом, учебный процесс в ульпанах требует усовершенствования, особенно в плане подхода к образованию репатриантов, приехавших в страну в пенсионном и предпенсионном возрасте.

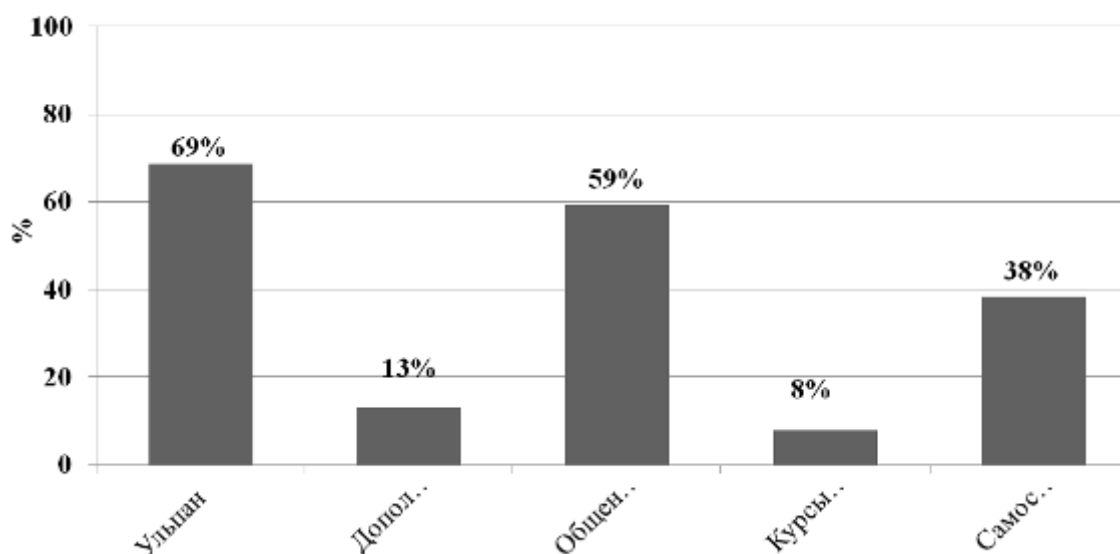


Рис. 4. Источники изучения иврита

Другие структуры системы непрерывного образования в Израиле. В ходе опроса также была поставлена задача выяснить, какие структуры системы НО, наряду с ульпанами, были предпочтительны для репатриантов, как осуществлялся процесс обучения в этих структурах с их точки зрения. В Израиле, имея базовый иврит, репатрианты могут перейти к получению нового профессионального образования (в основном первая группа) и к переквалификации или подтверждению диплома, полученного в стране исхода (вторая группа). Репатрианты первой группы, включаясь в систему формального образования, получали аттестат зрелости (багрут) в израильских школах и после этого, включались в систему образования взрослых. Служба в Армии обороны Израиля является обязательной для всех молодых людей (как юношей, так и девушек). Армия часто дает возможность молодым людям получить образование и профессию, которая после окончания службы помогает найти свое место в обществе, реализуя, таким образом, одну из своих функций – помогать успешной интеграции молодых репатриантов [10]. Схема образования в Армии обороны Израиля как аспекта формального образования взрослых, составленная по нашим данным, представлена на рисунке 5. 93 % респондентов из первой группы (репатрировавшихся до 20 лет) в настоящее время работают по новым квалифицированным профессиям, и 52 % указали, что получили профессию полностью или частично за счет армии.

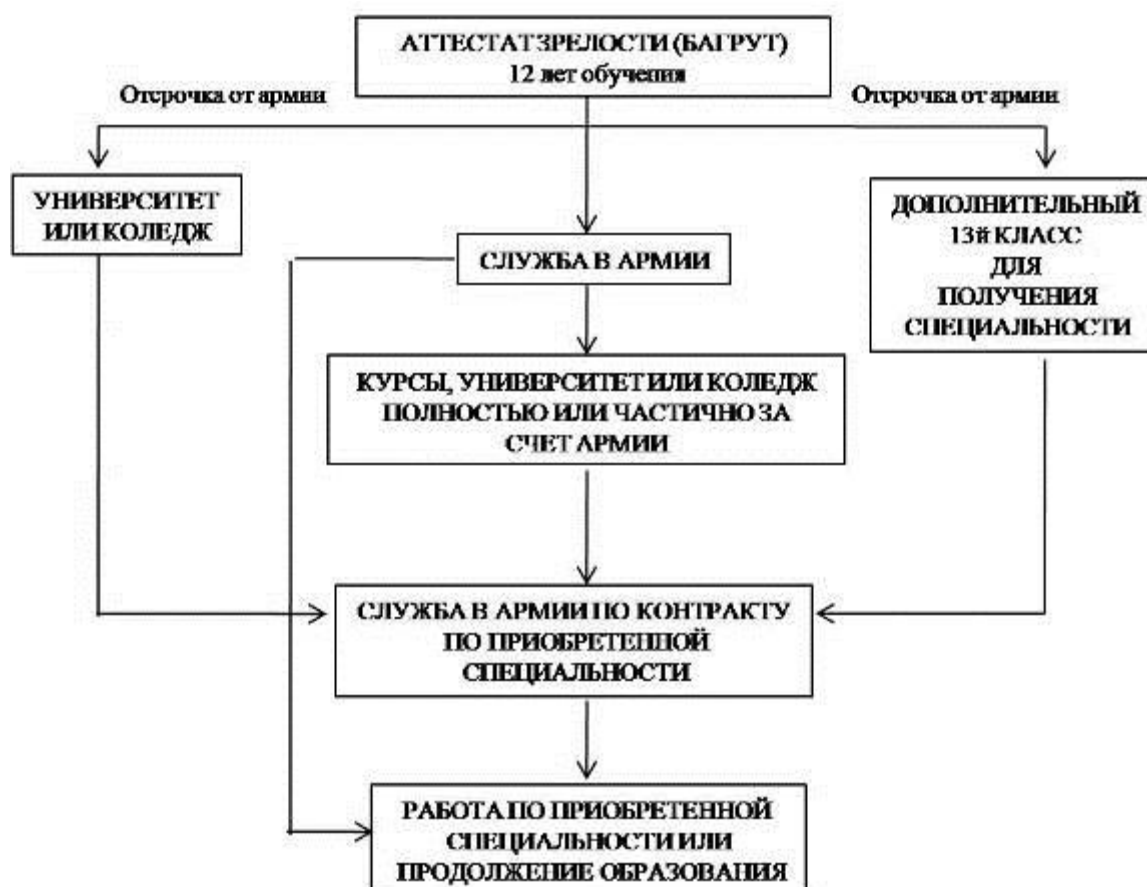


Рис. 5. Образование в Армии обороны Израиля как аспект формального образования взрослых

Респонденты второй группы либо начинали работать по специальности (иногда требовалось сдать экзамены для подтверждения диплома), либо (по разным причинам, чаще всего невостребованность имеющейся профессии) получали новую профессию, обучаясь в университетах, колледжах или на курсах переквалификации. Профессионалы, которых готовят эти учебные заведения, должны соответствовать новым тенденциям экономики, адаптироваться к новым условиям и технологиям, развивать свои творческие способности и готовность к восприятию нового, инновационное сознание и поведение [11]. Учебный процесс в учебных заведениях, в которых обучались репатрианты, способствовал решению этих задач (с точки зрения респондентов). Большинство из них отметили высокую компетентность преподавателей (средняя оценка 4,2 по пятибалльной системе), при наличии традиционных методов обучения (лекции, семинары, просмотр видеоматериалов): «Он читал лекции четко, в оптимальном темпе (что очень важно для нас, так как лекция на иврите), выделял основные идеи, возвращался к наиболее сложному материалу. Дома было легче готовиться к контрольным работам. Большинство из нашего выпуска успешно работает по новой специальности» (колледж, курсы по подготовке бухгалтеров). Ряд проинтервьюированных респондентов отмечает наличие инновационных методов обучения: «В процессе учебы мы занимались деловыми играми, принимали участие в работе с пожилыми людьми, разрабатывали мероприятия и

проводили их вместе с социальными работниками» (университет, обучение социальных работников).

Рисунок 6 демонстрирует распределение респондентов второй группы (20–50 лет на момент репатриации, табл. 1) по роду занятости на момент исследования. Как видим, 24 % респондентов работают по специальности, полученной в стране исхода, и 44 % – по новой квалифицированной специальности, причем 30 % отметили, что государство оплатило большую часть стоимости переквалификации. Необходимо отметить, что более 80 % респондентов из первых двух групп указали, что они продолжают самообразование, при этом 30 % из них за счет работодателей, которые хорошо понимают необходимость обновления знаний, умений и навыков работников в современном быстроменяющемся мире. Практика показывает, что процесс продвижения к профессии будет более результативным, если в ульпанах и последующих учебных заведениях подходить к нему системно и целенаправленно. Например, образовать цепочку: занятия в ульпане по овладению базовым ивритом – ульпан более высокого уровня, включая терминологию для избранной профессии, с параллельной подготовкой сдачи экзамена на подтверждение диплома или получение нового сертификата – стажировка на предприятиях по избранной специальности. Именно благодаря такой системе 30 % врачей-репатриантов сохранили в Израиле свою профессию [7].

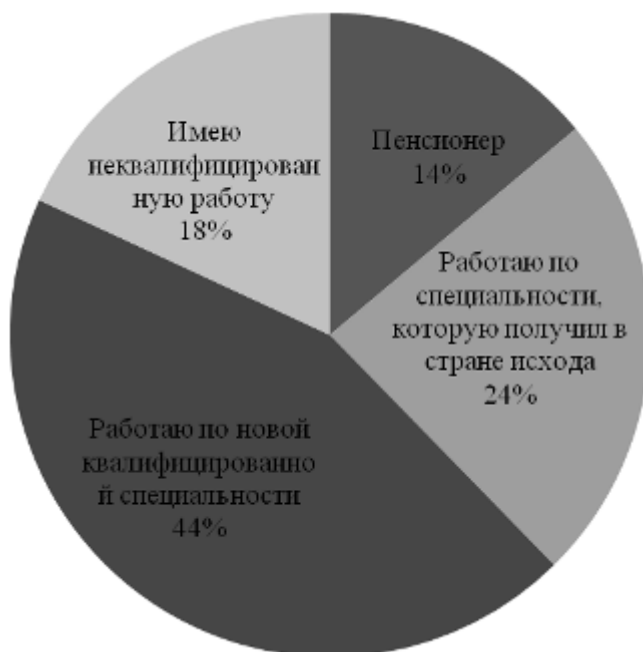


Рис. 6. Социальный статус на момент исследования

Мотивы учения и суждения репатриантов о самоощущении в обществе. Говоря о процессе обучения и его результатах, следует затронуть проблемы мотивов учения и самоощущения репатриантов. Для подробного изучения этих вопросов необходимо отдельное исследование, тем не менее они были затронуты в ходе нашего опроса. По вопросу мотивации были проинтервьюированы 59 человек из трех экспериментальных групп (табл. 1). Результаты отражены на рисунке 7 (респонденты имели возможность делать несколько выбо-

ров). Молодые и зрелые репатрианты осознают, прежде всего, мотивы подготовки к профессии и овладения ею, в меньшей степени – ценность новых знаний для совершенствования собственной личности. Для большинства пожилых людей осознаваемым мотивом самообразования является отдых и ранее неудовлетворенный интерес к различным сторонам жизни. В этом возрасте репатрианты имеют возможность самосовершенствоваться в рамках неформального обучения, которое является гибким, разнообразным по форме и многоаспектным инструментом, помогающим репатриантам входить в новую социальную среду. Это происходит, если в процессе обучения пожилых репатриантов учитываются их возрастные и индивидуальные особенности, социальный статус, уровень культуры, если неформальное обучение осуществляется в творческой атмосфере, которая развивает и обогащает мотивационную сферу репатриантов. Они приобретают личностные качества, способствующие принятию реальностей новой среды.

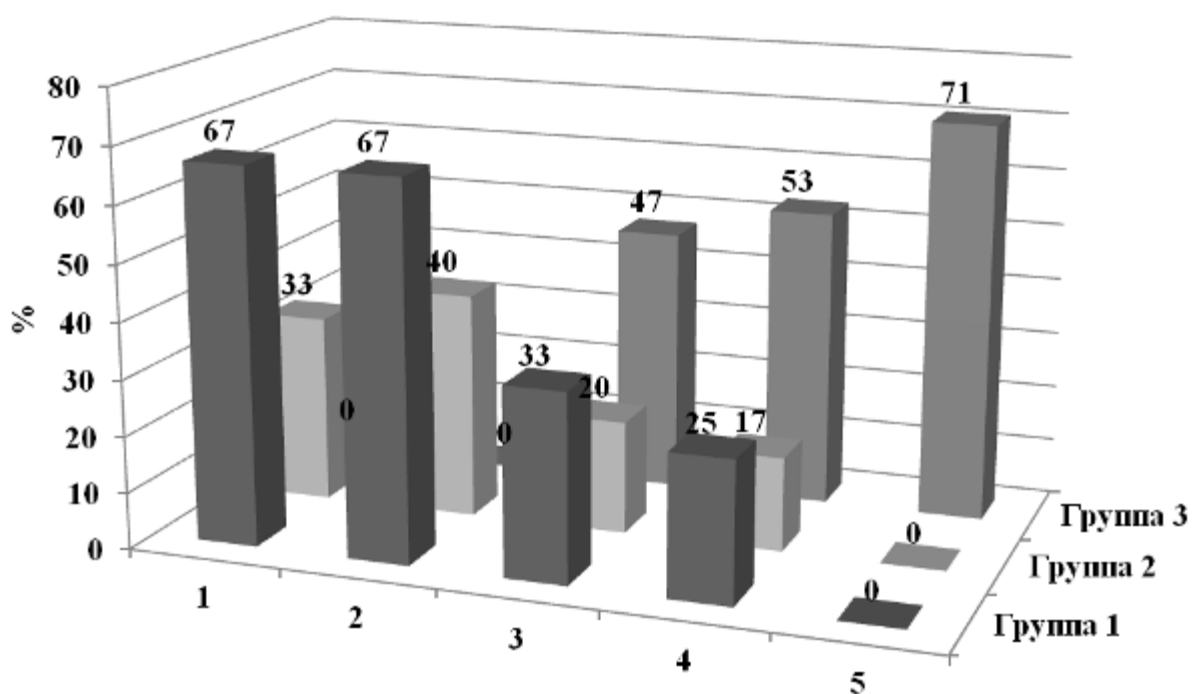


Рис. 7. Мотивы учения репатриантов:

1 – подготовка к новой профессии; 2 – соответствовать требованиям выполняемой работы; 3 – стать более интересным человеком; 4 – ранее неудовлетворенный интерес к различным сторонам жизни; 5 – отдохнуть от забот, соединить приятное с полезным

Для репатриантов предпенсионного и пенсионного возраста реализован ряд проектов, финансируемых Министерством абсорбции совместно с муниципалитетами. В частности, литературный лекторий (фото 2), где они знакомятся с произведениями израильских авторов, пишущих на русском языке, а также с поэзией и прозой страны исхода. Психологический лекторий, основная тема которого – «как быть пожилым» – о преодолении комплексов, конфликтов, о здоровом образе жизни (фото 3). «Теплый дом» – постоянное место, куда приходят

пожилые, часто одинокие репатрианты для неформального общения, где в атмосфере взаимопонимания и поддержки формируется позитивное отношение к жизни. Газета «Золотая тропинка», которая поднимает вопросы, касающиеся всех людей пенсионного возраста, выпускается на русском и иврите пенсионерами-репатриантами совместно с пенсионерами – коренными израильтянами. Интересным и одним самых посещаемых проектов является хор для взрослых репатриантов, на концертах исполняются как песни страны исхода, так и израильские песни (фото 4 и 5). Автор статьи, совместно с социальными работниками, в течение двенадцати лет осуществляет проект «Музыкальные встречи». На этих встречах прослушивание музыкальных произведений сопровождается беседами об истории их создания, об исполнителях и композиторах (фото 6). Постоянные слушатели (15–17 человек) предпочитают музыку стран бывшего СССР и мировую классику. Ситуативный интерес вызывают произведения легкого жанра израильских авторов, но превалирует желание вновь встретиться со знакомыми и любимыми произведениями. Большой интерес пожилых репатриантов вызывают библиотеки с книгами на русском языке. Пенсионеры проявляют инициативу в создании таких библиотек, собирают для них книги и принимают активное участие в их работе.



Фото 2



Φοτο 3



Φοτο 4



Фото 5



Фото 6

Последние вопросы анкеты касались самооощущения репатриантов в Израиле на момент исследования: удовлетворены ли они своим нынешним положением и считают ли себя израильтянами? При этом мы не формулировали критериев, предоставив респондентам руководствоваться лишь собственными ощущениями. Результаты показаны на рисунок 8. Многие репатрианты, включенные в систему непрерывного образования, получив новый успешный обра-

зовательный опыт, в котором формируется позитивная мотивация к изучению языка, культуры и традиций Израиля, преодолеваются внутренние инерционные процессы, формируются личностные качества, помогающие адаптироваться к новой среде, высказывают позитивные суждения о самоощущении в Израиле. Большинство респондентов довольны своим нынешним положением, хотя, безусловно, есть и неудовлетворенные. Несколько меньший процент респондентов считает себя израильтянами во второй группе, при этом большинство из них довольны своим положением. Достаточно высокие показатели по обоим вопросам выявились у третьей группы (соответственно 79 и 76 %). На вопрос «Почему вы довольны своим положением и считаете себя израильтянином?» типичный ответ: «Я приехал в страну пожилым человеком. Мне Израиль дал прожиточный минимум, социальное жилье, возможность поддерживать здоровье, интересно проводить досуг. Конечно, я считаю себя израильтянином». Для тех, кто придерживается противоположного мнения, типичный ответ: «Здесь все для меня чужое. Не знаю языка, не общаюсь с израильтянами, какая же я израильтянка?» Оба цитируемых респондента, как и большинство, репатриировались более чем за 20 лет до момента исследования. У них одинаковые условия жизни, но разные мироощущение, темперамент, характер, жизненные обстоятельства.

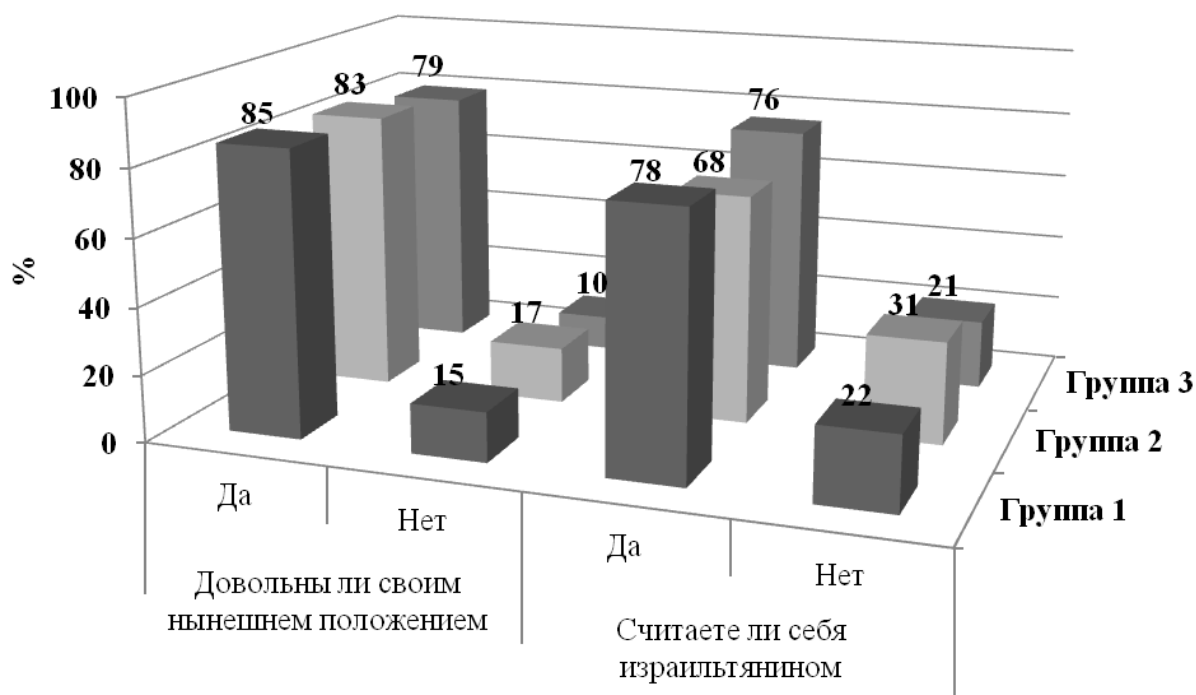


Рис. 8. Самоощущения репатриантов в Израиле на момент исследования

Типичный ответ для респондентов второй группы, которые вполне довольны своим положением, но не считают себя израильтянами: «Имея хороший иврит, я (из-за нехватки времени, усталости и лени) очень мало читаю израильской литературы, мало бываю в театрах, на концертах – плохо знаю израильскую культуру, хотя традиции изучил. Еще рано называть себя израильтяни-

ном». «Я только недавно, купив машину, стала самостоятельно ездить по стране, знакомиться с ее достопримечательностями. Только недавно стала общаться с родителями израильских детей, подруг моей дочери, начинаю понимать их радости и заботы, которыми мы делимся друг с другом. Я только начинаю чувствовать себя израильтянкой». Оба респондента репатриировались за 10 лет до момента исследования. По нашим данным, для ощущения себя израильтянином молодым людям необходимо самосовершенствоваться, чему способствует включение в систему непрерывного образования взрослых. Казалось бы, в пожилом возрасте для ощущения себя израильтянином достаточно хороших бытовых условий, однако пожилые люди ведут активный образ жизни и продолжают процесс самообразования, даже не всегда осознавая это. Что касается первой группы, это репатрианты, приехавшие детьми, выросшие в израильском обществе, и при этом не все считают себя израильтянами, по нашим данным, под влиянием семьи.

Таким образом, иммиграционная политика страны не должна абстрагироваться от ее экономических и социальных проблем. По материалам конкретного исследования, проведенного нами в первом квартале 2014 года, можно судить о том, что система непрерывного образования в Израиле в целом способна выполнять указанные в начале статьи функции. Репатрианты, принявшие участие в опросе, вовлечены в эту систему, конкурируют на рынке труда, в большинстве довольны своим положением и считают себя израильтянами. Однако несомненно, что для всех категорий взрослых, и в частности для репатриантов, необходимо постоянное продвижение идеи о центральной роли непрерывного образования в процессе совершенствования каждого и общества в целом, системный подход в процессе обучения на всех его этапах и во всех структурах. Необходимо вести работу с взрослыми репатриантами в направлении обогащения мотивации обучения, формирования у обучаемых познавательных интересов, потребностей, осознанных позитивных мотивов учения, в том числе связанных с непрерывным личностным развитием. Сдвиг таких обогащенных мотивов к образовательным целям способен привести к более высокой эффективности процесса обучения в течение всей жизни¹.

Процесс обучения в системе непрерывного образования должен быть организован так, чтобы органичное сочетание его традиционных и инновационных структур помогло репатриантам преодолеть противоречие между необходимостью изучать язык, обычаи, культуру новой страны и желанием сохранить язык, обычаи и культуру страны исхода, между ожидаемыми результатами обучения и его реальной результативностью. Именно преодоление подобных специфических для репатриантов противоречий является движущей силой процесса обучения и приводит к необходимости продолжения образования в течение всей жизни.

¹ Пути формирования положительной и обогащенной мотивации изложены в работах психологов (Л. И. Божович, Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, А. Маслоу, С. Л. Рубинштейн и др.).

Приложение 1

Анкета
(поставьте "v" или цифру от 1 до 5 напротив соответствующего вопроса)

1	Пол	М	
		Ж	
2	Возраст на настоящее время	20-40	
		40-65	
		65-80	
3	Год репатриации	1970-1980	
		1980-1990	
		1990- 2000	
		2000-настоящее время	
4	Возраст на момент репатриации	До 20	
		20-30	
		30-50	
		50-60	
5	Владение ивритом на настоящее время	Не владею	
		Владею слабо	
		Владею хорошо	
		Владею отлично	
6	Что помогло в освоении иврита (можно отметить несколько вариантов)	Ульпан	
		Дополнительные курсы иврита	
		Общение с носителями языка	
		Курсы по радио или телевидению	
7	Оцените по пятибалльной системе (1,2,3,4,5) качество преподавания в ульпане	Самостоятельное обучение	
		Квалификация преподавателей	
		Организаци обучения (время , удаленность от места жительства, помещение, техническое оборудование)	
8	Образование в стране исхода	Высшее	
		Неоконченное высшее	
		Средне специальное	
		Среднее	
		Неполное среднее	
9	Профессия в стране исхода	Не имел(а)	
		Учитель	
		Медицинский работник	
		Научный работник	
		Инженер	
		Высокие технологии	
10	Получил новую квалифицированную профессию в Израиле	Другая (по возможности указать) Отсутствие опыта и навыков	
		Да	
11	Проходили ли курсы и/или экзамены для подтверждения диплома и возможности работы по специальности	Нет	
		Да	
12	Работа на настоящее время (или работа до пенсии)	Не работаю	
		Пенсионер	
		Работаю по специальности, которую получил в стране исхода	
		Работаю по новой квалифицированной специальности	
13	Причина, по которой не работаете по специальности, которую получил в стране исхода	Имею неквалифицированную работу	
		Трудности подтверждения диплома	
14	Через сколько лет после репатриации начал работать по специальности (не имеет значения старой или новой)	Другое (по возможности объяснить)	
		До 5 лет	
		5-10 лет	
15	Оцените по пятибалльной системе (1,2,3,4,5) качество образования в Израиле (университет, колледж, курсы и т. д.)	Больше 10 лет	
		Квалификация преподавателей	
		Организация обучения (время, удаленность от места жительства, помещение, техническое оборудование)	
16	Финансирование обучения для получения нового образования или подтверждения старого	Государство оплатило более 50%	
		Государство оплатило менее 50%	
		Стипендия «Шапиро» или другая стипендия	
		За счет армии	
		Полностью за свой счет	
17	Продолжаете ли самообразование или повышаете квалификацию (курсы, кружки, лектории)	Как минимум раз в месяц	
		Как минимум раз в год	
		Реже чем раз в год	
		Не продолжаю самообразование	
18	За чей счет продолжаете самообразование или повышение квалификации (можно отметить несколько вариантов)	За счет государства	
		За счет работодателя	
		За свой счет	
19	Довольны ли своим нынешнем положением	Да	
		Нет	
20	Считаете ли себя израильянином	Да	
		Нет	

Конфиденциальность гарантируется

Список литературы

1. Змеёв С. И. Основы андрагогики: Учеб. пособие для вузов. М.: Флинта, 2013.
2. Сериков В. В. Личностно-развивающая функция непрерывного образования // Непрерывное образование: XXI век. 2013. Вып. 1. URL: <http://i1121.petrso.ru/journal/atricle.php?id=1943>
3. Основы андрагогики / Под ред. И. А. Колесниковой. М.: Akademia, 2003.
4. Sztokman E., Israeli E. Образование взрослых в Израиле // Европейское образование взрослых за пределами ЕС / Пер. с англ. О. Вербовой. Минск: ПроPILEI, 2010.
5. Tokatli R. An Overview of Adult Education in Israel / Министерство образования Израиля. Adult Education Department. Adult Education In Israel 12, 9. URL: http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/AdultEducation/PirsumeiAgaf/ADULT_EDUCATION/magazinBanglit.htm
6. Лисица С., Перес Й. Проблемы самоидентификации выходцев из СССР/СНГ в Израиле и их взаимоотношения с уроженцами страны // Миграционные процессы и их влияние на израильское общество / Под ред. А. Эпштейна и А. Федорченко. М.: Институт изучения Израиля и Ближнего Востока – Еврейский университет в Иерусалиме – Открытый университет Израиля, 2002. С. 244–278
7. Бен-Яков М. Русские в Израиле: проблемы адаптации // СОЦИС. 2006. № 3. С. 78–84.
8. Knowles M. S. The Adult Learner: A Neglected Species. Houston, 1973. P. 104.
9. Старикова М. М. Практики реализации социальной субъектности пожилых россиян // Социология в системе научного управления: Материалы IV Всероссийского социологического конгресса / ИС РАН, ИСПИ РАН, РГСУ. М.: ИС РАН, 2012. 1 CD ROM. Секция 35. URL: http://www.isras.ru/VSK_IV_partion.html?section=34
10. Азария В., Киммерлинг Б. Новые репатрианты в израильской армии: анализ факторов социальной мобильности / Пер. с англ. Н. Хеймец // Открытый Университет Израиля. Академическая книга онлайн. Национальная безопасность и демократия в Израиле. Т. 3. Гл. VII. URL: <http://ocw.openu.ac.il/russian/democracy-and-national-security/volume3/article24.html>
11. Векслер В. А. Содержание и организация обучения взрослых основам информационных технологий в системе дополнительного образования: региональный аспект: Дис. ... канд. пед. наук. Комсомольск-на-Амуре, 2009. 197 с. URL: <http://www.dslib.net/prof-obrazovanie/soderzhanie-i-organizacija-obuchenija-vzroslyh-osnovam-informacionnyh-tehnologij-v.html>